



**FORMAZIONE il FIGLIO dell'UOMO  
ONLUS - ASSOCIAZIONE CATTOLICA**

E-mail: [studiotecnicoalessandro@virgilio.it](mailto:studiotecnicoalessandro@virgilio.it)  
Siti Internet: <http://www.vangeli.net> - <http://www.cristo-re.it> - <http://www.maria-tv.it> - <http://www.cristo-re.eu> - <http://www.maria-tv.eu>  
<http://space.virgilio.it/studiotecnicoalessandro@virgilio.it>

**PARROCCHIA di CRISTO RE  
dei FRATI MINORI  
P.zza MARCONI 9-74015  
MARTINA FRANCA (TA) - ITALY  
Tel 0804302492 - Fax 0804302492**

**28 Marzo - 4 Aprile 2010**

**9a SETTIMANA MONDIALE della Diffusione in Rete Internet nel MONDO de  
" i Quattro VANGELI " della CHIESA CATTOLICA , Matteo Marco Luca Giovanni  
testi a lettura affiancata scarica i file cliccando sopra**

**Mandate 1 e-mail al giorno a Vs. Amici con i files che scaricate gratuitamente cliccando sopra a:**

**[Italiano-Latino](#)      [Italiano-Inglese](#)      [Italiano-Spagnolo](#)**

**[Scarica i files per l'ascolto di Vangeli Atti Apostoli.](#)**

**Se volete ascoltare la Lettura de "i Quattro Vangeli", Atti e Lettere degli Apostoli,  
Apocalisse, Bibbia andate e scaricate gratuitamente dai siti**

**<http://www.cristo-re.eu/>    <http://www.cristo-re.it>**

**IL VANGELO SECONDO Marco - Vangelo Mc 14, 12-16.22-26**

**Italiano Latino ,**

**Per il testo Italiano Inglese e quello Italiano-Spagnolo**

**fate scorrere la pagina, più sotto**

**Andate al sito <http://www.cristo-re.eu>**

Dalla Chiesa di Cristo Re di Martina Franca, Taranto, Italy

**LA MESSA Registrata di OGGI Ascolta cliccando sopra ai numeri**

**[.CORPUS DOMINI. 1. 2. 3. 4. 5.](#)**

**Dal sito internet**

**<http://www.lachiesa.it/>**

pg.

**<http://www.lachiesa.it/calendario/Detailed/20090614.shtml>**

## **Prima lettura**

### **Es 24,3-8**

Ecco il sangue dell'alleanza che il Signore ha concluso con voi.

### **Dal libro dell'Èsodo**

In quei giorni, Mosè andò a riferire al popolo tutte le parole del Signore e tutte le norme. Tutto il popolo rispose a una sola voce dicendo: «Tutti i comandamenti che il Signore ha dato, noi li eseguiremo!».

Mosè scrisse tutte le parole del Signore. Si alzò di buon mattino ed eresse un altare ai piedi del monte, con dodici stele per le dodici tribù d'Israele. Incaricò alcuni giovani tra gli Israeliti di offrire olocausti e di sacrificare giovenchi come sacrifici di comunione, per il Signore.

Mosè prese la metà del sangue e la mise in tanti catini e ne versò l'altra metà sull'altare. Quindi prese il libro dell'alleanza e lo lesse alla presenza del popolo.

Dissero: «Quanto ha detto il Signore, lo eseguiremo e vi presteremo ascolto».

Mosè prese il sangue e ne asperse il popolo, dicendo: «Ecco il sangue dell'alleanza che il Signore ha concluso con voi sulla base di tutte queste parole!».

Parola di Dio

## **Salmo responsoriale**

### **Sal 115**

Alzerò il calice della salvezza e invocherò il nome del Signore.

Che cosa renderò al Signore,  
per tutti i benefici che mi ha fatto?

Alzerò il calice della salvezza  
e invocherò il nome del Signore.

Agli occhi del Signore è preziosa  
la morte dei suoi fedeli.

Io sono tuo servo, figlio della tua schiava:

tu hai spezzato le mie catene.

A te offrirò un sacrificio di ringraziamento  
e invocherò il nome del Signore.  
Adempirò i miei voti al Signore  
davanti a tutto il suo popolo.

## Seconda lettura

### **Eb 9,11-15**

Il sangue di Cristo purificherà la nostra coscienza.

Dalla lettera agli Ebrei

Fratelli, Cristo è venuto come sommo sacerdote dei beni futuri, attraverso una tenda più grande e più perfetta, non costruita da mano d'uomo, cioè non appartenente a questa creazione. Egli entrò una volta per sempre nel santuario, non mediante il sangue di capri e di vitelli, ma in virtù del proprio sangue, ottenendo così una redenzione eterna.

Infatti, se il sangue dei capri e dei vitelli e la cenere di una giovenca, sparsa su quelli che sono contaminati, li santificano purificandoli nella carne, quanto più il sangue di Cristo – il quale, mosso dallo Spirito eterno, offrì se stesso senza macchia a Dio – purificherà la nostra coscienza dalle opere di morte, perché serviamo al Dio vivente? Per questo egli è mediatore di un'alleanza nuova, perché, essendo intervenuta la sua morte in riscatto delle trasgressioni commesse sotto la prima alleanza, coloro che sono stati chiamati ricevono l'eredità eterna che era stata promessa.

Parola di Dio

## **Vangelo di oggi**

### **FORMAZIONE il FIGLIO dell'UOMO**

**IL VANGELO SECONDO Marco - Vangelo Mc 14, 12-16.22-26**

**Italiano Latino ,**

**Per il testo Italiano Inglese e quello Italiano-Spagnolo  
fate scorrere la pagina, più sotto**

**Andate al sito <http://www.cristo-re.eu>**

### **NOVA VULGATA**

### **SECUNDUM MARCUM**

### **Mc 14,12-16.22-26**

#### **MARCO**

*La preparate per noi*

**Mt 26,17-19; Lc 22,7-13**

#### **14,12**

Il primo giorno degli Azzimi, quando si immolava la Pasqua, i suoi discepoli gli dissero:

<< Dove vuoi che andiamo a preparare perché tu possa mangiare la Pasqua? >> .

Allora mandò due dei suoi discepoli dicendo loro: << Andate in città e vi verrà incontro un uomo con una brocca d'acqua; seguitelo e la dove entra dite al padrone di casa:

Il MAESTRO dice:

Dov'è la mia stanza, perché io vi possa mangiare la Pasqua con i miei discepoli?

Egli vi mostrerà al piano superiore una grande

#### **MARCUM**

12 Et primo die Azymorum, quando Pascha immolabant, dicunt ei discipuli eius:

“ Quo vis eamus et paremus, ut manduces Pascha? ”.

13 Et mittit duos ex discipulis suis et dicit eis:

“ Ite in civitatem, et occurret vobis homo lagoenam aquae baiulans; sequimini eum 14 et, quocumque introierit, dicite domino domus: “Magister dicit:

Ubi est refectio mea,

ubi Pascha cum discipulis meis manducem?”.

15 Et ipse vobis demonstrabit cenaculum grande

## MARCO

sala con i tappeti, già pronta;  
la preparate per noi >> .  
I discepoli andarono e, entrati in città,  
trovarono come aveva detto  
loro e prepararono per la Pasqua.

*Uno di voi mi tradirà*  
Mt 26,20-25; Lc 22,14; Gc 12,21-30

### 14,17

Venuta la sera, egli giunse con i Dodici.  
Ora, mentre erano a mensa e mangiavano,  
GESU' disse:  
<< In verità vi dico, uno di voi,  
colui che mangia con me mi tradirà >>.  
Allora cominciarono a rattristarsi  
e a dirgli l'uno dopo l'altro:  
<< Sono forse io? >> .  
Ed egli disse loro:  
<< Uno dei Dodici,  
colui che intinge con me nel piatto.  
Il FIGLIO dell'Uomo se ne va,  
come sta scritto di lui,  
ma guai a quell'uomo dal quale il  
FIGLIO dell'Uomo è tradito!  
Bene per quell'uomo se non fosse mai nato! >> .

*Istituzione dell'eucarestia*  
Mt 26,26-29; Lc 22,15-20; 1Cor 11,23-26

### 14,22

Mentre mangiavano, prese il pane  
e, pronunciata la benedizione,  
lo spezzò e lo diede loro, dicendo:  
<< Prendete, questo è il mio corpo >> .  
Poi prese il calice e rese grazie,  
lo diede loro e ne bevvero tutti.  
E disse :  
<< Questo è il mio Sangue,  
il Sangue dell'alleanza  
versato per molti.  
In verità vi dico  
che io non berrò più del frutto della vite  
fino al giorno  
in cui lo berrò nuovo nel regno di DIO. >> .

*Anche se tutti saranno  
scandalizzati, io non lo sarò*

## MARCO

## MARCUM

stratum paratum;  
et illic parate nobis ”.  
16 Et abierunt discipuli et venerunt in civitatem  
et invenerunt, sicut dixerat illis,  
et paraverunt Pascha.

17 Et vespere facto, venit cum Duodecim.  
18 Et discumbentibus eis et manducantibus,  
ait Iesus:

“ Amen dico vobis: Unus ex vobis  
me tradet, qui manducat mecum ”.

19 Coeperunt contristari  
et dicere ei singillatim:

“ Numquid ego? ”.

20 Qui ait illis:

“ Unus ex Duodecim,  
qui intingit mecum in catino.

21 Nam Filius quidem hominis vadit,  
sicut scriptum est de eo.

Vae autem homini illi, per quem  
Filius hominis traditur!

Bonum est ei, si non esset natus homo ille ”.

22 Et manducantibus illis, accepit panem  
et benedicens fregit  
et dedit eis et ait:

“ Sumite: hoc est corpus meum ”.

23 Et accepto calice, gratias agens  
dedit eis; et biberunt ex illo omnes.

24 Et ait illis:

“ Hic est sanguis meus  
novi testamenti,  
qui pro multis effunditur.

25 Amen dico vobis:

Iam non bibam de genimine vitis  
usque in diem illum,  
cum illud bibam novum in regno Dei ”.

## MARCUM

**Mt 26,30-35; Lc 22,33-34; Gv 13,36-38**

**14,26**

E dopo aver cantato l'inno,  
uscirono verso il monte degli Ulivi.

GESU' disse loro:

<< Tutti rimarrete scandalizzati,  
poiché sta scritto:

Percuoterò il pastore

e le pecore saranno disperse.

Ma, dopo la mia Risurrezione,

vi precederò in Galilea >> .

Allora Pietro li disse:

<< Anche se tutti saranno scandalizzati,  
io non lo sarò >> .

GESU' gli disse:

<< In verità ti dico: proprio tu oggi, in questa  
stessa notte, prima che il gallo canti due volte,  
mi rinnegherai tre volte >> .

Ma egli, con grande insistenza, diceva:

<< Se anche dovessi morire con te,  
non ti rinnegherò >> .

Lo stesso dicevano anche tutti gli altri.

26 Et hymno dicto,  
exierunt in montem Olivarum.

27 Et ait eis Iesus:

“ Omnes scandalizabimini,  
quia scriptum est:

“Percutiam pastorem,  
et dispergentur oves”.

28 Sed posteaquam resurrexero,  
praecedam vos in Galilaeam ”.

29 Petrus autem ait ei:

“ Et si omnes scandalizati fuerint,  
sed non ego ”.

30 Et ait illi Iesus:

“ Amen dico tibi: Tu hodie, in nocte hac,  
priusquam bis gallus vocem dederit,  
ter me es negaturus ”.

31 At ille amplius loquebatur:

“ Et si oportuerit me commori tibi,  
non te negabo ”.

Similiter autem et omnes dicebant.

**CONTINUA ALLA PG. SUCCESSIVA NELLA VERSIONE :**

**Italian - English**

**THE NEW AMERICAN BIBLE**

**THE GOSPELS Mc 14,12-16.22.26**

**MARCO**

*La preparate per noi*

Mt 26,17-19; Lc 22,7-13

**14,12**

Il primo giorno degli Azzimi, quando si immolava la Pasqua, i suoi discepoli gli dissero: << Dove vuoi che andiamo a preparare perché tu possa mangiare la Pasqua? >> .

Allora mandò due dei suoi discepoli dicendo loro: << Andate in città e vi verrà incontro un uomo con una brocca d'acqua; seguitelo

e la dove entra dite al padrone di casa: Il MAESTRO dice: Dov'è la mia stanza, perché io vi possa mangiare la Pasqua con i miei discepoli?

Egli vi mostrerà al piano superiore una grande sala con i tappeti, già pronta; la preparate per noi >> .

I discepoli andarono e, entrati in città, trovarono come aveva detto loro e prepararono per la Pasqua.

*Uno di voi mi tradirà*

Mt 26,20-25; Lc 22,14; Gc 12,21-30

**14,17**

Venuta la sera, egli giunse con i Dodici.

Ora, mentre erano a mensa e mangiavano, GESU' disse: << In verità vi dico, uno di voi, colui che mangia con me mi tradirà >> .

Allora cominciarono a rattristarsi e a dirgli l'uno dopo l'altro: << Sono forse io? >> .

Ed egli disse loro: << Uno dei Dodici, colui che intinge con me nel piatto.

Il FIGLIO dell'Uomo se ne va, come sta scritto di lui, ma guai a quell'uomo dal quale il FIGLIO dell'Uomo è tradito! Bene per quell'uomo se non fosse mai nato! >> .

*Istituzione dell'eucarestia*

Mt 26,26-29; Lc 22,15-20; 1Cor 11,23-26

**MARK**

12 On the first day of the Feast of Unleavened Bread, when they sacrificed the Passover lamb, 3 his disciples said to him, "Where do you want us to go and prepare for you to eat the Passover?"

13 He sent two of his disciples and said to them, "Go into the city and a man will meet you, carrying a jar of water. 4 Follow him.

14 Wherever he enters, say to the master of the house, "The Teacher says, "Where is my guest room where I may eat the Passover with my disciples?""

15 Then he will show you a large upper room furnished and ready. Make the preparations for us there."

16 The disciples then went off, entered the city, and found it just as he had told them; and they prepared the Passover.

17 When it was evening, he came with the Twelve.

18 5 And as they reclined at table and were eating, Jesus said, "Amen, I say to you, one of you will betray me, one who is eating with me."

19 They began to be distressed and to say to him, one by one, "Surely it is not I?"

20 He said to them, "One of the Twelve, the one who dips with me into the dish.

21 For the Son of Man indeed goes, as it is written of him, 6 but woe to that man by whom the Son of Man is betrayed. It would be better for that man if he had never been born."

**14,22**

Mentre mangiavano, prese il pane e, pronunziata la benedizione, lo spezzò e lo diede loro, dicendo: << Prendete, questo è il mio corpo >>

Poi prese il calice e rese grazie, lo diede loro e ne bevvero tutti.

E disse : << Questo è il mio Sangue, il Sangue dell'alleanza versato per molti.

In verità vi dico che io non berrò più del frutto della vite fino al giorno in cui lo berrò nuovo nel regno di DIO. >> .

***Anche se tutti saranno scandalizzati, io non lo sarò***  
**Mt 26,30-35; Lc 22,33-34; Gv 13,36-38**

**14,26**

E dopo aver cantato l'inno, uscirono verso il monte degli Ulivi.

GESU' disse loro: << Tutti rimarrete scandalizzati, poiché sta scritto: Percuoterò il pastore e le pecore saranno disperse.

Ma, dopo la mia Risurrezione, vi precederò in Galilea >> .

Allora Pietro li disse: << Anche se tutti saranno scandalizzati, io non lo sarò >> .

GESU' gli disse:<< In verità ti dico: proprio tu oggi, in questa stessa notte, prima che il gallo canti due volte, mi rinnegherai tre volte >> .

Ma egli, con grande insistenza, diceva:  
<< Se anche dovessi morire con te, non ti rinnegherò >> .  
Lo stesso dicevano anche tutti gli altri.

22 7 While they were eating, he took bread, said the blessing, broke it, and gave it to them, and said, "Take it; this is my body."

23 Then he took a cup, gave thanks, and gave it to them, and they all drank from it.

24 He said to them, "This is my blood of the covenant, which will be shed 8 for many.

25 Amen, I say to you, I shall not drink again the fruit of the vine until the day when I drink it new in the kingdom of God."

26 Then, after singing a hymn, 9 they went out to the Mount of Olives.

27

10 Then Jesus said to them, "All of you will have your faith shaken, for it is written: 'I will strike the shepherd, and the sheep will be dispersed.'

28 But after I have been raised up, I shall go before you to Galilee."

29 Peter said to him, "Even though all should have their faith shaken, mine will not be."

30 Then Jesus said to him, "Amen, I say to you, this very night before the cock crows twice you will deny me three times."

31 But he vehemently replied, "Even though I should have to die with you, I will not deny you."  
And they all spoke similarly.

**CONTINUA ALLA PG. SUCCESSIVA NELLA VERSIONE :**

**Italian - Espanol**

***Nuevo Testamento***

**LOS EVANGELIOS Mc 14,12-16.22-26**

## MARCO

### *La preparate per noi*

Mt 26,17-19; Lc 22,7-13

#### 14,12

Il primo giorno degli Azzimi, quando si immolava la Pasqua, i suoi discepoli gli dissero:

<< Dove vuoi che andiamo a preparare perché tu possa mangiare la Pasqua? >> . Allora mandò due dei suoi discepoli dicendo loro: << Andate in città e vi verrà incontro un uomo con una brocca d'acqua; seguitelo e la dove entra dite al padrone di casa:

Il MAESTRO dice:

Dov'è la mia stanza, perché io vi possa mangiare la Pasqua con i miei discepoli?

Egli vi mostrerà al piano superiore una grande sala con i tappeti, già pronta; la preparate per noi >> .

I discepoli andarono e, entrati in città, trovarono come aveva detto loro e prepararono per la Pasqua.

## MARCO

### *Uno di voi mi tradirà*

Mt 26,20-25; Lc 22,14; Gc 12,21-30

#### 14,17

Venuta la sera, egli giunse con i Dodici. Ora, mentre erano a mensa e mangiavano, GESU' disse:

<< In verità vi dico, uno di voi, colui che mangia con me mi tradirà >>.

Allora cominciarono a rattristarsi e a dirgli l'uno dopo l'altro:

<< Sono forse io? >> .

Ed egli disse loro:

<< Uno dei Dodici,

colui che intinge con me nel piatto.

Il FIGLIO dell'Uomo se ne va, come sta scritto di lui,

ma guai a quell'uomo dal quale il FIGLIO dell'Uomo è tradito!

Bene per quell'uomo se non fosse mai nato! >> .

### *Istituzione dell'eucaristia*

Mt 26,26-29; Lc 22,15-20; 1Cor 11,23-26

#### 14,22

Mentre mangiavano, prese il pane e, pronunziata la benedizione, lo spezzò e lo diede loro, dicendo:

<< Prendete, questo è il mio corpo >> .

## MARCOS

12 El primer Día de la fiesta de los panes sin levadura, cuando sacrificaban el cordero de la Pascua, sus Discípulos le dijeron:

--¿Dónde quieres que vayamos y hagamos los preparativos para que comas la Pascua?

13 El Envió a dos de sus Discípulos y les dijo: --

Id a la ciudad, y os Saldrá al encuentro un hombre llevando un Cántaro de agua. Seguidle; 14 y donde entre, decid al dueño de casa: "El

Maestro dice:

'¿Dónde Está mi Habitación donde he de comer la Pascua con mis Discípulos?'"

15 Y él os Mostrará un gran aposento alto ya dispuesto y preparado.

Preparad Allí para nosotros.

16 Salieron sus Discípulos, entraron en la ciudad, hallaron como les Había dicho y prepararon la Pascua.

17 Al atardecer fue con los doce;

18 y cuando estaban sentados a la mesa comiendo, Jesús dijo:

--De cierto os digo que uno de vosotros, el que come conmigo, me va a entregar.

19 Entonces comenzaron a entristecerse y a decirle uno tras otro:

--¿Acaso seré yo?

20 El les dijo:

--Es uno de los doce,

el que moja el pan conmigo en el plato.

21 A la verdad, el Hijo del Hombre va, tal como Está escrito de él.

Pero ¡ay de aquel hombre por quien es entregado el Hijo del Hombre!

Bueno le fuera a aquel hombre no haber nacido.

22 Mientras ellos Comían, Jesús Tomó pan y lo bendijo;

lo Partió, les dio y dijo:

--Tomad; esto es mi cuerpo.



Poi prese il calice e rese grazie,  
lo diede loro e ne bevvero tutti.

E disse :

<< Questo è il mio Sangue,  
il Sangue dell'alleanza  
versato per molti.

In verità vi dico  
che io non berrò più del frutto della vite  
fino al giorno  
in cui lo berrò nuovo nel regno di DIO. >> .

### MARCO

*Anche se tutti saranno  
scandalizzati, io non lo sarò*

**Mt 26,30-35; Lc 22,33-34; Gv 13,36-38**

### 14,26

E dopo aver cantato l'inno,  
uscirono verso il monte degli Ulivi.

GESU' disse loro:

<< Tutti rimarrete scandalizzati,  
poiché sta scritto:

Percuoterò il pastore  
e le pecore saranno disperse.

Ma, dopo la mia Risurrezione,  
vi precederò in Galilea >> .

Allora Pietro li disse:

<< Anche se tutti saranno scandalizzati,  
io non lo sarò >> .

GESU' gli disse:

<< In verità ti dico: proprio tu oggi, in questa  
stessa notte, prima che il gallo canti due volte,  
mi rinnegherai tre volte >> .

Ma egli, con grande insistenza, diceva:

<< Se anche dovessi morire con te,  
non ti rinnegherò >> .

Lo stesso dicevano anche tutti gli altri.

23 Tomando la copa, y habiendo dado gracias,  
les dio; y bebieron todos de ella.

24 Y él les dijo:

--Esto es mi sangre del pacto,  
la cual es derramada  
a favor de muchos.

25 De cierto os digo  
que no beberé Más del fruto de la vid,  
hasta aquel Día  
cuando lo beba nuevo en el reino de Dios.

26 Y después de cantar un himno,  
salieron al monte de los Olivos.

27 Entonces Jesús les dijo:

--Todos os escandalizaréis de Mí;  
porque escrito Está:

Heriré al pastor,  
y Serán dispersadas las ovejas.

28 Pero después de haber resucitado,  
iré delante de vosotros a Galilea.

29 Entonces Pedro le dijo:

--Aunque todos sean escandalizados,  
yo no.

30 Jesús le dijo:

--De cierto te digo que hoy, en esta  
noche, antes que el gallo haya cantado dos veces,  
Tú me Negarás tres veces.

31 Pero él Decía con mayor insistencia:

--Aunque me sea necesario morir contigo,  
Jamás te negaré.

También todos Decían lo mismo.

**PER LA RACCOLTA COMPLETA DEL VANGELO IN ITALIANO ED ABBINATA IN LATINO,  
SCARICATE GRATUITAMENTE IL FILE COMPLETO DAL SITO PRESENTE**

<http://www.vangeli.net>

**PER COMUNICAZIONI INVIATE UN MESSAGGIO DI POSTA ELETTRONICA al**

[studiotecnicoalessandro@virgilio.it](mailto:studiotecnicoalessandro@virgilio.it)

**Per saperne di più andate a: Sito: <http://www.santiebeati.it> E-Mail: [info@santiebeati.it](mailto:info@santiebeati.it)**

[HOME PAGE](#)

[PER CONTINUAZIONE VAI ALLA](#)

pg. 2

[SEGUENTE](#)